

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 13 (1985)
Heft: 50 [i.e. 49]

Artikel: L'oura di chenalyè
Autor: Biemann, Max
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241343>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

COMMUNIQUE

Le 2 mars dernier, j'ai appris qu'une séance des Délégués de la Fédération des patoisants romands avait eu lieu en février. Si j'en avais eu connaissance, j'y serais allé et aurais annoncé la clôture d'une affaire qui a traîné durant plus de cinq ans.

Un ancien responsable de l'émission radiophonique patoise a négligé, avec la plus grande désinvolture, de déposer aux Archives sonores des patois un grand nombre d'enregistrements. Il a négligé également d'indemniser malgré ses propres promesses, des patoisants de diverses régions, convoqués pour une séance d'enregistrement qui a eu lieu le 10 mai 1979.

Le 29 mai 1984, j'ai reçu de Berne la somme de 300.-- fr. que j'ai répartie entre les participants de l'enregistrement signalé ci-dessus.

Après quoi j'ai rédigé un mémoire complet sur la façon dont a été réalisée l'émission radiophonique désignée plus haut. Ce document a été envoyé à l'intéressé, ainsi qu'à ses supérieurs, Berne y compris. Aucune réaction ne m'est parvenue. Je reste à la disposition de toute personne qui voudrait, à ce sujet, être renseignée de façon plus précise.

Paul Bunet

anc. conservateur des Archives sonores des patois

L'oura di chenalyè

Max Biemann.

*Ou mi dè mé, kan lè j'oji Bè tzanton,
Ke fan lou ni, dzoyà dè lou mariâ,
Chu lè patyi, ti lè botiè hlyorechon
E lè tropi ch'inkotzon po modâ.*

*Galé furi, chèjon di mayintzètè,
Di bi bredzon è di j'intzan hlyori,
T'ori dzoyà rèthrenâ lè hlyotzètè,
E lè tzanthon dè ch'tou fiè j'armalyi.*

*Ah, tyin plyéji, kan l'ôura di chenalyè,
Dzoyâjamin i koa pè chu lè prâ !
No vo vèrin, balè hlyà, dzounè folyé,
Chu chon tzemin, dèvan li vo korbâ.*

*Chu la rojâ, kan le chèlà rè balyè,
Pèrto l'èrdzin i hlyèrè avoui dè l'oâ ;
To bounamin to rè crè, to vèrdèyè,
Po lè tropi no j'arin di trèjoâ.*

*Ly-è le bon tin! fro tzoudère è chenalyè
Dèman matin, no tyithin la méjon !
In aliôbin nouthrè balè j'armalyè
No tzantèrin dou furi la chèjon.*

*Le mi dè mé ke rè hlyorè lè djithè,
No mènèrè dzoyà pri di vani!
Pè lè j'intzan in vouèrdin nouthrè bithè,
No tzantèrin la tzanthon dou fûri.*